

Három hét választ el az 1971-es esztendőől, nemzeti gazdaságfejlesztési új öt éves tervünk életbe lépésétől. Ezsgó politikai élet, alkotó munkalendület, optimizmus — ime, mi jellemzi hétköznapjainkat, napjaink valóságát.

Bárhol is járunk a megyében ezekben a napokban, a pártszervezetekben, minden munkaközösségben sok szó esik a megnövekedett feladatokról, azokról a határozott intézkedésekről, melyeket pártunk vezetősége dolgozott ki a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom építése érdekében. Nicolae Ceaușescu elvtárs, lapunkban is ismertetett két nagy jelentőségű expozejá széles körű visszhangra talált az iparvállalatokban és a mezőgazdasági egységekben egyaránt. A kommunista és a pártönkivüliek, megyénk összes dolgozó felelősségtudattal készülnek a Holnap szebbé, jobbá, boldogabbá tételére. „A sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésének művében elért eredmények abból fakadnak — hangsúlyozta pártunk főtitkára az RKP KB Végrehajtó Bizottsága és a kormány 1970 november 25-i ülésén —, hogy „az összes dolgozó nemzeti és nemzetiségi különbség nélkül — románok, magyarok, németek és más nemzetiségűek — önfeláldozóan dolgoztak, s maradéktalanul bizva pártunk politikájában, határozottan valóra váltják azt a programot, amelyet a párt jelölt ki szocialista hazánk felvirágoztatására”.

Az elkövetkező három hét munkával, tervekkel, komoly erőfeszítésekkel telt. Nem mindegy hogyan indulunk, nem mindegy hogyan kezdjük már az első napokban az új előirányzatok valóra váltását. Pártszervezeteinkre különösen nagy feladatok hárulnak, hiszen a megnövekedett feladatok arányában kell fokoznunk a pártszervezetek vezető szerepét, minden kommunista felelősségtudatát. És a párt vezető szerepének növelése elsősorban bennünk, kommunistákban rejlik. Tőlünk függ a Holnap, melynek körvonalait az utóbbi napokban elfogadott dokumentumok egész népünk elé tártak. Munkatársaink ezekről a kérdésekről beszélgettek néhány Arad megyei vállalat pártbizottságának titkárával.

Kiinduló pont: a tények és jelenségek tudományos elemzése

A Szerszámgépgyár pártbizottságának élére új titkár került. Petrean Pompei s a pártszerv többi tagja új munkaszellemet, új munkastilust kezd meghonosítani ebben a nagy jelentőségű gépgyártóipari vállalatban.

Lapunkban már többször beszámoltunk azokról a súlyos hiányosságokról, melyek a Szerszámgépgyárban mutatkoztak a terv ütemes teljesítésével, a termékek minőségével, a munkaidő kihasználásával, a fegyvellemel kapcsolatban. Eppen azért kerestük fel ezt a kulcsjelentőségű vállalatot, hogy egy úgynevezett „nehéz” üzemből vizsgáljuk meg miként indított határozott harcot a pártbizottság az említett hibák leküzdéséért, miként biztosítja az új öt éves tervre való áttérést, milyen biztosítékot nyújt arra, hogy az elkövetkező időben teljesíteni tudja a reá háruló megnövekedett feladatokat. Mert a feladatok nagyok. Az elkövetkező öt esztendőben az átszermelés több mint kétszeresére emelkedik s ugyanakkor magasabb műszaki színvonalu szerszámgépeket kell előállítani, olyanokat, melyek versenyképesek a világpiacra. Ezt feltétlenül meg kell valósítani, hiszen az aradi esztergapa-dok mintegy 50 százaléka külföldre kerül.

— Hogyan látja a pártbizottság új titkára a Szerszámgépgyár oly sokat vitatott jelenlegi helyzetét?

Petrean Pompei elgondolkodva felelt kérdésünkre:

— Ugy érzem komoly lépést tettünk előre. Nem titok, hogy huzamosabb időn keresztül vállalatunk még a tervfeladatokat sem tudta teljesíteni. Ez tény, s a lemaradás okainak kutatásával kellett kezdenünk a pártmunkát. Azt mondtam komoly lépést tettünk előre s hadd hangsúlyozzam, hogy ebben hathatós segítséget kaptunk mind a központi, mind a megyei pártszervtől. Ugy érzem, most már sikerült felszámolni a rossz munkalégkört, erősíteni az emberek bizalmát, s ez — az emberi tényező — nem hanyagolható el. Ha az eredményeinket termékekben vizsgáljuk, megállapíthatjuk, hogy javult a helyzet. Az utóbbi három hónapban munkaközösségünk teljesítette tervét.

— Minek tulajdonítható, titkár elvtárs, a munka megjavulása?

— A pártbizottság gazdasági bizottsága konkrét tanulmányokat végzett a legjobb szakemberek bevonásával, s a kritikus munkahelyeken — gondolkodott itt elsősorban az öntödére, a fogaskerek részlegre, a szerelődre

stb. — több műszaki-szervezési és káderpolitikai intézkedést hoztunk. Ennek a munkastilusnak a szellemében kell tevékenykednünk a jövőben is. Hogy miben rejlik ez a munkastilus? Az első lépés: a tények és jelenségek tudományos elemzése a munkaközösség legjobb szakembereinek bevonásával; a második: konkrét intézkedések; a harmadik: az ellenőrzés.

— Nicolae Ceaușescu elvtárs november 25-i expozejá külön fejezetben foglalkozott a gépiparral, mint iparunk kulcságazatával, s hangsúlyozta, hogy „A programnak azokra a szerszámgépekre kell helyezni a hangsúlyt, amelyeknek, az exportnál kedvezőbb a megtérülési folyamata és mindenek előtt a meglévő kapacitások ésszerű kihasználására, egyes szerelő osztályok fejlesztésére kell támaszkodni”. Hogyan értékeli Önök ezeket az utmutatásokat?

— Induljunk ki itt is a jelenből. Már az elmúlt hónapokban sikerült az előirányzottnál több olyan szerszámgépet előállítani, melyet exportra szállíthatunk, termékeink 50 százaléka exportképes. Az öt éves tervben, a mintegy kétszeresére növekvő termelést egy részét a közel 100 millió beruházásból, másrészt a munkatermelékenység növekedésével érhetjük el. Ha tovább boncolgatjuk a kérdést, rájövünk, hogy számos műszaki, szervezési és társadalmi problémát kell megoldanunk. Mint ahogy Nicolae Ceaușescu elvtárs hangsúlyozta a tudományunk is nagyobb figyelmet kell biztosítani. A Temesvári Politechnikai Intézet segít bennünk egyes műszaki kérdések megoldásában, kezdenek kialakulni kapcsolataink ezzel az intézettel. Ezen az uton tovább haladva lépéseket tettünk az informatikai vezetési rendszer terén, az adminisztratív munkát leegyszerűsítettük, amit lehet elektronikus számítógépekkel végzünk majd. Ezáltal a műszaki káderek nagyobb mértékben használhatjuk fel alkotó tevékenységére.

— Sok szó esett és lapunkban is többször bíráltuk, hogy a vállalatban túl nagy a munkaerő hullámlás, gyakori a fegyelméletlenség, gyenge a szakemberképzés. Mit tett és mit tesz a jövőben a pártbizottság, hogy megszüntesse ezt az állapotot?

— Örvendek, hogy feltették ezt a kérdést — mondta beszéd-társunk — és elővett egy vasos íratcsomagot, mely a pártbizottság által kidolgozott különleges programot tartalmazza. A program felméri a káderek jelenlegi hely-

zetét s meghatározza, mit kell tenni az elkövetkező időben annak érdekében, hogy minden munkahelyre megfelelő szak-képzettségű ember kerüljön. A program kimutatja, hogy az alkalmazottak közel 50 százaléka még csak öt éven aluli termelési gyakorlattal rendelkezik, 60 százaléka minimális szaktudás s eléggé magas azoknak a száma

is, akik nem teljesítik normájukat, rossz a fiatal mérnökök felhasználása, gyakran nem képzettségüknek megfelelő munkára osztják be őket stb.

Alább közöljük a program néhány kitételét:

Ha az intézkedések megvalósulnak, évente 1 560 000 lejt jelentenek a vállalatnak. S hogy mennyire komolyan veszi a Szerszámgépgyár pártbizottsága és vezetősége a tanulmányt, bizonyítja az a tény, hogy a program több kitétele máris megvalósult.

Azért beszélünk részletesen erről a tanulmányról, mert véleményünk szerint példamutatóan alapos, tudományos jellegű, más pártszervezetek is tanulhatnak belőle. A pártmunka a jelenlegi feladatok színvonalán egyre inkább megköveteli a tudomány felhasználását, s ezt nem szabad ellefedni pártszervezeteinknek.

„A GAZDASÁGI FELADATOK TERJEDELME ÉS BONYOLULTSÁGA MINDEN SZINTEN, FENTRŐL LEIG, A GAZDASÁG DINAMIKUS FEJLESZTÉSÉNEK, AZ IPAR KORSZERŰSÍTÉSÉNEK ÉS A MEZŐGAZDASÁGI TERMELES FOKOZÁSÁNAK FELTÉTELEI KÖZÖTT, HATÁROZOTTAN MEGKÖVETELI OLYAN TUDOMÁNYOS VEZETÉSI ÉS SZERVEZÉSI MÓDSZEREK BATOR BEVEZETÉSET, AMELYEKET NAPJAINK TUDOMÁNYOS ÉS TECHNIKAI HALADÁSA, A VILAGSZÍNVONALON ÁLLÓ GAZDASÁGI GYAKORLAT MEGKIVÁN”.

(Nicolae Ceaușescu elvtársnak, az RKP KB Végrehajtó Bizottsága és a kormány 1970. november 25-i ülésén tartott expozejából).

Hogy az élelmiszeripar termékei megfeleljenek a lakosság igényeinek

Nagy visszhangot keltett Nicolae Ceaușescu elvtárs expozejának az ipar fejlődésével, a fejlődés ten-

más közbeeső láncszemek nélkül. Terveik, elképzelések, kezdeti eredmények máris vannak. Megtették az első lépéseket a felkez-

ÜZEMI PÁRTSZERVEINK AZ ÖTÉVES TERV KÜSZÖBÉN

denciával foglalkozik. Megvalljuk, akkor, amikor partunk főtitkára kemény szavakkal bírálta az élelmiszeripart, a mi Élelmiszeripari Kombinátunkra gondoltunk, azokra a vállalatokra, amelyek itt, Aradon működnek, s melyeknek szintén radikális intézkedéseket kell tennünk a termelés koncepciójával, a termékek minőségével, a választékok koncepciójával kapcsolatban, azért, hogy a fogyasztók, a lakosság izlésének, igényeinek megfelelő élelmiszertermékeket állítsanak elő.

Bármennyire is dicsekszünk olykor e vállalatok termékeivel, nem vagyunk elégedettek egyes konzervek minőségével, nem találhatunk üzleteinkben olyan étel-különlegességeket, melyekre rámondhatnánk, hogy közülük van az „aradi konyhához”. Amikor az Élelmiszeripari Kombinát pártbizottságával a kérdésekről beszélgettünk, Danciu Alexandru pártbizottsági titkárunk kívül jelen volt Miculescu Gheorghe kereskedelmi igazgató, Remes Domitian, a municipiumi pártbizottság ins- truktora is, és együtt próbáltuk megvilágítani a következő öt éves terv feladatait. A beszélgetés során sok mindenről szó esett. Arról, hogy a jelenlegi szervezési felépítés nem ad lehetőséget a mérnökök és technikusok megfelelő felhasználására, arról, hogy sok még a bürokratikus buktatója az új termékek előállításának, arról a szerepről, amelyet az Élelmiszeripari Kombinátunknak kell betöltenie a lakosság ellátásában

élelmiszertermékek gyártására. az Aradi Melyhűtő Vállalat labora- toriumában több receptet dolgoztak ki, a kombinát a közelmúltban két saját üzletet nyitott a városban. Mindez persze csak a kezdet s örvendünk, hogy így látja ezt az Élelmiszeripari Kombinát pártbizottságának titkára is. Annak érdekében, hogy ezeknek a fontos pártokmányoknak a szellemében újabb lépéseket tegyünk, az szükséges, hogy a pártbizottság több kezdeményezőkézségről tegyen tanubizony- ságot, ne magyarázza a hiányosságokat mindig az úgynevezett objektív okokkal.

A titkár elmondta, hogy a gazdasági bizottság tanulmányoz- ja jelenleg, mit tehetnek, mit kell tennünk az elkövetkezendő időszakban a piacutatis, az élelmiszertermékek változatosabbá tétele terén, annak érdekében, hogy közvetlenül és megfelelő módon járuljanak hozzá a lakosság ellátásához. Ezzel a kérdéssel különben lapunkban az elkövetkező időszakban is foglalkozni kívánunk, úgy, ahogy azt pártunk dokumentumai megkövetelik.

Annyit leszögezhetünk máris, hogy véleményünk szerint a pártbizottság elegendő felénken foglalkozik ezekkel a kérdésekkel. Feltétlenül szükséges, hogy a jövőben a pártszervezet ne kullogjon az események után, hanem vál- jék az alkotó kezdeményezővé, a hiányosságok felszámolásának, a bátor újítás műhelyévé.

A világpiac színvonalán

Uj titkárral találkoztunk a Textilipari Kombinát 1-es számú gyáregysége pártbizottságánál is. Tamşa Andronic mérnökkel, akit a közelmúltban megtartott konferencia választott el tisztségbe. A fiatal ember telve tervekkel, elképzelésekkel, új lendülettel látott munkához. Bizonyítani akar. Tudja: sok a hiányosság, sok az olyan probléma, melyet az üzemből meg kell oldania, s ez csak akkor valósulhat meg, ha a pártszervezet megfelelő kompetenciával biztosítja vezető szerepét.

A December 30 gyár megyénk azon vállalatai közé tartozik, melyek ütemesen teljesítik tervfeladataikat, de úgy véljük, erre a vállalatra is jellemző az a bírálat, melyet Nicolae Ceaușescu elvtárs expozejában fogalmazott meg: „Számos könnyűipari cikket elegendő mennyiségben gyártunk, de nem tudom, hogyan történik meg, hogy sok közülük gyenge minőségű és néha a kereskedelemben nehezen találni jól kikészített árukat...”

Igen, a minőség. A pártbizottság új titkára ezért beszélt a mérnökök szerepének emeléséről, mellyel kapcsolatban külön elképzelései vannak, a tudományos kutató munkáról, a parttagok javaslatainak felhasználásáról, az üzemi demokrácia szélesítéséről, arról, hogy a korszerű termelésben nem elég a globális termelés emelése, javítani kell a minőségi mutatókat, s az üzem kommunis- ták csak akkor lehetnek elégedettek, miután a megrendelők át is vették termékeiket, s azokkal meg is voltak elégedve. Természetesen a gazdasági bizottságra hárul az a feladat, hogy megfelelő kompetenciával segítse a pártbizottságot ellenőrző és vezető szerepe- nek növelésében, s meggyőző- dünk róla, hogy a bizottság az új öt éves terv első időszakára vonatkozó munkatervre valóban lényegesebb kérdésekkel foglalkozik. Ezek között említhetjük meg például azt a tanulmányt, mely a külföldről behozott festékeket és vegyszereket hasonló minőségű hazai gyártmányokkal kívánja helyettesíteni — ezáltal több millió deviza megtakarítást érhet- nek el. Ugy véljük azonban, hogy a gyáregység pártbizottsága s jövőben sokkal többet tehet az

üzemet érintő leglényegesebb kérdések megoldásában. Hadd említsük meg például, hogy bár a December 30 gyár az első olyan vállalat városunkban, mely pszichotechnikai laboratóriummal rendelkezik, ezt a lehetőséget meg nem használják fel megfelelően, nem sikerült megvalósítaniuk a tudományos alapon történő káderszelektciót.

Egy olyan erőteljes pártszervezet, mint a December 30 gyár, meg többet tehet a termelési feladatoknak a kor színvonalán történő teljesítéséért. S erre annál is inkább szükség van, mivel az elkövetkező öt esztendőben jelentősen növekednek tervfeladataik. Tekintettel arra, hogy a Textilipari Kombináthoz tartozó vállalatok pártszervezeteinek szervezeti felépítése különbözik a kombinát adminisztratív szervezeti felépítésétől, hasznos lenne, ha a pártszervezetek titkárai és szakbizottságai időközönként találkoznának s megbeszélnek az egész kombinátot érintő kérdéseket. A mindennapi gyakorlat azt bizonyítja, hogy erre nagy szükség van. A kombinát valamennyi pártszervezetének tanulmányoznia kell azt a kérdést, hogyan küszöbölhetjük ki a legrovidebb időn belül a hűvögi hajrákat, a tul- órákat, a vasárnapi munkát, hiszen ez utóból pártunk legfel- sőbb vezetősége már döntött.

A Textilipari Kombinát öster- melése 1975 végére 31,2 százalé- kal növekszik az ideai megvalósí- tásokhoz viszonyítva. Más szá- vakkal ez azt jelenti, hogy a két textilgyárban 5 800 000 folyó- mterrel több szőttest a Vörös Tri- kó gyárban 10 millió darabbal több kötszövött terméket, a Kész- ruhagyárban pedig mintegy 82 millió lej értékű áruval többet kell termelni, mint idén. Ugyanakkor azt is jelenti, hogy a jövőben iz- lésesebb kiállítású, a divat köve- telményeivel lépést tartó cikkeket kell előállítani. A pártszerve- teknek és a műszaki-adminisztrá- tív vezetőségeknek nagyobb fi- gyelmet kell fordítani arra, hogy a modelltervezők valóban terve- zenek, s a tervező munkában tartásuk szem előtt azokat a köve- telményeket, melyeket a világpiac állít könnyűiparunk elé.

Nemzeti gazdaságfejlesztési új öt éves tervünk olyan időszakban kezdődik, amikor egész népünk történelmi jelentőségű esemény megünneplésére — a Roman Kommu- nista Párt megalakulásának 50. évfordulójára — készül. A szocializmus éveiben elért nagyszerű si- kerek, napjaink eredményei, bizonyítékai kipróbált pártunk helyes politikai vonalának, annak, hogy megalakulásától kezdve szüntelenül erősödött s ma egysegebb, erősebb, eretebb, mint valaha. Következésképpen haladva az RKP X. kongresszusán megjelölt uton, megyénk iparvállalataiban, ugyan- ugy, mint az ország más munkaközösségeiben, ál- landóan növekedett és növekszik napjainkban is a pártszervezetek politikai vezető szerepe, eredmé- nyesen, megfelelő kompetenciával irányítják a vállalatok közösségeit.

Pártszervezetek titkáiraival beszélgettünk. Min- denütt azt tapasztaltuk, hogy egyre inkább érve- nyesül a párt tudományos politikájának újító sze- lemén, pártszervezeteink napról napra felelősség- teljesebben oldják meg az egyre bonyolultabbá váló feladatokat. Pártszervezeteink vezetésével a dolgo- zók bizalommal követik a párt politikáját, tehetsé- güket és alkotó energiájukat a közös cél, a sokoda- lúan fejlett szocialista Románia építésének szentelik.

Az új öt éves terv küszöbén, s az azt követő időszakban, pártszervezeteinknek minden erőt arra kell összpontosítaniuk, hogy szüntelenül gondosko- djanak a gazdasági tevékenység jó menetéről, a tu- dományos vezetési és szervezési módszerek bátor bevezetéséről, a káderek hozzáértésének emelésé- ről, az egész gazdasági tevékenység hatékonyságá- nak növeléséről.

Az oldalt szerkesztette:
KILIN SANDOR és SCHIFF LASZLO

Jelenlegi helyzet	Okok	Intézkedés	Határidő	Ki felel érte	Hatékonyasság
Az üzem vezetősége- nek egy része nem tek- tette meg a CEPECA kurzusait	A vezetőség tagjai- nak többsége nem ismeri a CEPECA kurzusait	Az igazgató bizottság és a részleg- vezetők egyes tagjainak továbbképzé- sével kapcsolatban tervet dolgoztunk ki. A terv szerint 1971-1975 között az üzem vezetőségének minden tagja részt vesz a vezető káderek számára szervezett országos továbbképző tan- folyamon (CEPECA).	1970. XII. 31.	Igazgató bizottság	Minőségi
A numerikus ge- pék kapacitásának nem teljes kiha- sánálása	Megfelelő képzett- ségi szakember- hiány	Szaktanfolyamot indítottunk, melyen legalább 10 mérnök és technikus vesz részt, akik megtanulják a nu- merikus gépek programálását és ke- resését	1971. V. 1.	Főmérnök	20 000 lej
1-es, 2-es, 3-as ka- tegóriájú munkások nagy száma	Munkaerő hullám- zás; a szakiskolát végzett fiatalok nagy száma	Szaktanfolyamokat fogunk szer- vezni (mesterségenként, fizetési kate- góriánként).	1970. XI. 1.	Személyzeti osztály	Munkater- melékenység növekedés
Önt: 68.		1971. H. 2.		Esztorgályos: 30	
				periodikusán	

Nicolae Ceaușescu elnök marokkói látogatása

Nicolae Ceaușescu elnök beszéde a képviselőházban

(Folytatás az I. oldalról)

Elnök ur!

E napokban abban a szerencsében részesültünk, hogy megismerhettük népünk munkájának és életének néhány mozzanatát.

Ma két vállalatot tekintett meg és felkerestem Casablancát, Afrika legnagyobb kikötőjét. Ősztintén be kell vallanom, kelle-

mesen leptek meg azok az eredmények, amelyeket Önök a modern ipari fejlődés útján eddig elértek. Saját tapasztalatunkból tudjuk, hogy az iparosítás útja hosszú, de a haladáshoz, a jóléthez és a függetlenséghez vezető egyedüli út. A legjobb benyomásokat szerztük a marokkói nép tehetségéről és szorgalmáról, s a legszebb élményekkel tá-

vazunk. Őszinte örömmel töltött el bennünket Marokkó gazdasági-társadalmi fejlesztésének sikerei, a jövőre vonatkozó tervei. Szilárd meggyőződésem, hogy az Önök országában tett látogatásunk, az Öfelsége II. Hasszánal folytatott megbeszélésein új szakaszt nyitnak népeink és országaink kapcsolatában.

Befejezésül legmélyebb jókívánságaimat kifejezve jöletet, haladást és békét kívánok a baráti marokkói népnek.

Szüntelenül virágozzék nepeink barátsága és együttműködése! Eljen a népek közötti béke! Eljen Marokkó!

(A beszédet többször erőteljesen megtapsolták.)

Kenitra tartomány és Casablanca város lakossága meleg fogadtatásban részesítette Nicolae Ceaușescu elnököt

Szerdán, marokkói hivatalos látogatásának harmadik napján Nicolae Ceaușescu elnököt Kenitra tartomány és Casablanca — a marokkói gazdasági élet központja, a nagy jelentőségű afrikai kikötőváros — látta vendégül.

A hivatalos gépkocsior 10.00 órakor indult el Casablanca felé, a román államfő szálláshelyüli kijelölt palotából. A marokkói főváros lakossága ezúttal is lelkesedéssel és őszinte rokonszenvvel üdvözölte az országos körútra induló Nicolae Ceaușescu elnököt.

A látogatás utiprogramján a marokkói nép erőfeszítéseiről és szorgalmáról, az ország fejlesztése érdekében kifejtett megfeszített tevékenységéről tanuskodó fontos gazdasági létesítmények megtekintése szerepel.

A pálmától és tengeri fenyőtől szegélyezett autópálya mellett a hivatalos gépkocsior a déli felé halad az Atlanti-óceán partja mentén húzódik. A gépkocsior áthalad az Uedul Yum felett emelt hidon és megérkezik Kenitra tartomány területére. Skhirat, Ruznika falvak és más helységek lakosai éljenzéssel megható baráti gesztusokkal köszöntik az áthaladó román vendégeket. A két állam zászlói mellett az épületek homlokzatára kifüggesztették a két államfő fényképeit, mint a két népet összekötő tartós kapcsolatokat most tovább erősödtek Nicolae Ceaușescu elnök és Öfelsége II. Hasszán megbeszélései révén.

A román vendégek Mohammedia városba és ipari kikötőbe érkeznek, ahol meleg fogadtatásban részesülnek. Itt a román államfőt Casablanca megye kormányzója köszönti.

Az utazás folytatódik a Szamir finomító fele (marokkói-olasz részvénytársaság). Itt a román államfő és a kíséretében lévő román és marokkói hivatalos személyek megszakítják útjukat. A finomító bejáratánál Nicolae Ceaușescu elnököt Mohammed Bargachi, a társaság ügyvezetője és a finomító több más vezetője üdvözli.

Egy díszszázad a saharai puszták tuaregeinek őrtőzikeiben — a municipiumi gárda díszgyenruhájában — tiszteleg a román államfő előtt. A rövid ünnepség után a vendéglátók kifejezik halajukat a nagy megtiszteltetésért, amelyben részesültek és melegen üdvözlik Nicolae Ceaușescu elnököt, akinek személyében egy baráti nép és ország kiváló képviselőjét üdvözlik. A román államfőt ezután felkérlik, hogy lépjen be az igazgató tanács termébe, ahol a finomító vezérigazgatója ismerteti a marokkói gazdaság e jelentős létesítményének történetét, jelenlegi problémáit és fejlődési tervait.

A román vendégeket ezután felkérlik, gépkocsival járják be a gyártelepet, tekintik meg a finomítókat. A vállalatvezetés sáta közben ismerteti a termelési folyamatokat.

A látogatás befejezésekor Nicolae Ceaușescu elnök bejegyzi nevét a vállalat aranykönyvébe. Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnökét is Mohammed Belarbi, a vállalat vezérigazgatója és

ügyvezető igazgatója fogadja. A román vendégek megtekintik a szerelőüzemet, a festődei és a befejező üzemisélyet, ahol megfélelo magyazatokkal szolgálnak az évi több mint 20 000 gépjárművet gyártó üzem technológiai felamtaról.

A munkások integrálással üdvözlik a magas rangú román vendéget, aki behatoló érdeklődik a vállalat jelenlegi és jövőbeli terveiről.

Bucszáskor Nicolae Ceaușescu elnök a következőket mondotta az igazgató tanács tagjainak: „Nagy benyomást gyakorolt rám az Önök vállalata. Fejlészek sikeresen az üzemet és azt kívánom, hogy mindent vagy csaknem mindent állítsanak elő országukban”.

A vezérigazgató köszönetet mondott a jókívánságért, s kifejezte azt a meggyőződését, hogy Marokkó újabb eredményeket ér el az iparosítás terén.

Délben Casablancá, a nagy tengeri kikötőváros lakossága látta vendégül Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnökét. Hatalmas embertömeg lepte el a széles II. Hasszán, V. Mohammed, Mulay Ismail, Emile Zola, Ellenállás sugárutakat, amelyeket erre az ünnepi alkalomra a két államfő arcképeivel és nemzeti zászlóival díszítettek fel. A szorgalmas és tehetséges casablancai lakosság meleg rokonszenvvel fogadta a magas rangú román vendéget, hosszas éljenzéssel és tapsal köszöntötte kikötői látogatását.

A kikötő bejárata előtti téren tengerész-század tiszteleg. Románia Allamtanácsának elnöke ellep a díszszázad előtt. A magas rangú vendégek Szeddik Abu Ibrahim kormányzó és Buayad Abderrahmane kikötőigazgató társaságában

felmennek a haditengerészet egyik naszádjának fedélzetére. Közben díszlovások dörögnek el, a kikötőben hangonyzó hajókon felrakozott tengerészek tisztelegnek.

Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnöke és a többi román vendég a hajóról megtekintik a várost — Nyugat-Afrika egyik legnagyobb kikötőjét. Buayad Abderrahmane vezérigazgató ismerteti a román államfővel az országának jelentős jövődelmet hozó kikötő ipari és kereskedelmi tevékenységét. A naszád elhalad az egyik rakpartra, ahol éppen foszfátot raknak be a hajókba. A foszfát az ország egyik legfontosabb természeti kincse. A tavalyi kitermelés több mint 11 millió tonna volt. Ezután a világ legkülönbözőbb tájaira exportált citrusfélék, gyümölcsök és zöldségfélék rakodói tekintik meg.

A naszád végig halad a fő kikötőigát mentén, amelynek világító tornya éjszaka kilométerekre látható a nyílt tengerrel. A vendéglátók ismertetik Nicolae Ceaușescu elnökkel Casablancá kikötő fejlesztési programját.

Miután visszatérnek a rakpartra, a román vendégeket mindenütt szívesen köszöntik a dokkmunkások és tengerészek, Casablancá sok sok ezer munkása.

Szerda délután Nicolae Ceaușescu elnök és a kíséretében lévő román és marokkói hivatalos személyek visszatértek Rabatba.

ION MARGINEANU

PAUL DIACONESCU

ADRIAN IONESCU

CONSTANTIN BENGIA

Nicolae Ceaușescu elnök hivatalos vacsorát adott öfelsége, II. Hasszán király tiszteletére

Mint már közöltük, Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Allamtanácsának elnöke marokkói látogatása alkal-

mából, kedden vacsorát adott öfelsége II. Hasszán király tiszte-

letére. A vacsorán a két államfő pohárköszöntőt mondott.

letere. A vacsorán a két államfő pohárköszöntőt mondott.

Nicolae Ceaușescu elnök pohárköszöntője

Felség!

Uraim!

Szeretném megelégedésemet nyilvánítani, amiért ma este részt vesznek a Románia által, tehát bizonyos értelemben Románia területén adott vacsorán. Remélem, nemcsak valóban hazánk földjén üdvözölhetjük Önöket.

A Marokkóba érkezésünk óta eltelt két nap alatt megbeszéléseket folytattunk az országaink közötti kapcsolatokat érintő problémákról, több nemzetközi kérdésről. Egyet-mást megismerhettünk a marokkói nép életéről, terveiről.

Szeretném röviden összefoglalni rendkívül kellemes benyomásaimat. Mindenekelőtt az öfelsége II. Hasszánal folytatott megbeszéléseink során arra a közös megállapodásra jutottunk, hogy széles lehetőségek vannak a kétoldalú kiterjedt együttműködésre és kooperálásra, s ugyanakkor nepeink érdekei megkövetelik, hogy mindent megtegyünk a béke és a kooperálás ügyének diadaláért a világon.

Ön a korban élünk, amikor véglegesen meg kell szüntetni az uralom és az erő politikáinak, a kolonialista politikáinak, körünkben minden olyan kísérlet kudarcra van ítélve, amely egy állam egy másik állam feletti uralmának állandósítására törekszik. A népek a maguk urai akarnak lenni, barátságban élni másokkal, fejlődni akarnak, s ugye élni, ahogy kívánják. Ime, Románia ezért van meggyőződve arról, hogy a világon meg fennálló összes nehézségek ellenére, az együttműködés és a béke ügye győzni fog, hogy a nemzetek meg-

értik majd egymást békésen együtt fognak működni. Ebben a szellemben kívánjuk fejleszteni kapcsolatunkat Marokkóval.

Mint a gazdasági és szociális fejlődés útján haladó országok, erőforrásainkat a népek jóléte érdekében hajlítjuk hasznosítani. Minden nappal — fejlődő és fejletlen népeivel — együtt kívánunk működni, és mindazokkal az államokkal és erőkkel, amelyek ösztönözni hajlítják, hogy a világon a béke és az együttműködés honosodjék meg. Hiszem, hogy ez az óhaj, amely alapul szolgált a napokban tartott megbeszéléseinkhez és ösztönzőleg hatott rájuk, megfelel mindazok érdekeinek, akik szabadon és függetlenül akarnak élni.

Szeretnék kifejezést adni a marokkói nép iránti baráti érzelmeinknek, nagyszériu benyomásainak az ország fejlesztését és jólétét célzó munkája és törekvései láttán. Meg kell mondanom, hogy nagy meglepéssel tölt el marokkói látogatásom és Felséggeddel tartott megbeszéléseim. Meggyőződésem, hogy ezek hozzájárulnak Románia és Marokkó kölcsönös kapcsolatainak meg fokozottabb fejlesztéséhez, s ezáltal népeink is jobban megismerhetik egymást, eredményesebben működhetnek együtt.

Ezekkel az érzelmeikkel szeretném poharam üríteni Öfelsége II. Hasszán király egészségére.

A marokkói nép jólétére, boldogságára és függetlenségére.

Országaink együttműködési kapcsolatainak fejlesztésére.

A világbékére.

Öfelsége II. Hasszán király pohárköszöntője

Tisztelt elnök ur!

Szavai annál meghatóbbak, mivel nem protokolláris módon hangzottak el, s meggyőződésem szerint megfelelnek az Ön által táplált őszinte érzelmeknek. Meg kell mondanom, hogy tisztelem Romániát, s ez valóban így van. Meg kell mondanom, hogy csodáljuk a román államfőt és ez valóban igaz. Bevallom, tegnap óta ezek az érzelmek Románia és a román államfő iránt fokozódtak, megfeszítettek. Tehát részemről Románia barátságának és Ceaușescu elnök barátságának tekintem magam.

Mint ahogyan hangsúlyozta, elnök ur, napjainkban az érdekek sokrétűsége, egymással való összefüggése következtében nincsenek kis országok és nincsenek nagy országok. Csupán azzal a hozzájárulással lehet valaki nagy, amely a béke létrehozását, a civilizáció erősítését elősegíti, kicsié pedig akkor válik valaki, ha az elszigetelődés politikáját folytatja és minden

áron be akarja bizonyítani a többieknek, hogy senkire sincs rászorulva. Ezzel a valóságban saját magát tagadja meg. Ezért Marokkó, Romániahoz hasonlóan, elhatározza, hogy fáradságot nem kímélve, szorgalmasan és türelmesen szövi a humanizmus és a testvériség vázát valahányszor a szuverenitásának és függetlenségével összeegyeztethető eszközök lehetővé teszik, vagy pedig elősegítik ezt.

Ha örömet érzek, ez azért van elnök ur, mert átérzem az Ön örömet. Tulajdonképpen az én és az Ön közös örömről van szó. Ha egymagukban kifejezve nincs elgondoljuk, meg vagyok győződve, hogy ezek az azonos érzelmek országainkat az együttműködés és a testvériség jövője felé emelik.

Hitemre elnök ur, hogy miután Ön e helyiség területén kivüliségről beszélt és kijelentette, hogy Romániában vagyunk, szívem mélyből mondom: „Eljen Románia!”

Anglia álláspontja a Közös Piacoz való csatlakozás kérdésében

BRÜSSZEL (Agerpres).

A Közös Piac miniszteri tanácsának keddi ülésén Geoffrey Hoppon angol küldött kifejtette az ország álláspontját az átmeneti időszak kérdésében. Már eleve leszögezte, hogy Nagy-Britannia elfogadja a bizottság legutóbbi javaslatát, amely szerint mind az ipari, mind pedig a mezőgazdasági termékek tekintetében az átmeneti időszakok öt esztendő. Mint ismeretes, Anglia eddig az előbbieket tekintette három évi, az utóbbiak viszonylatában hat évi átmeneti időszakot szeretett volna kieszközölni. Álláspontjának változását meglepetéssel fogadták politikai körökben.

NEMZETKÖZI ÉLET

Európában kedvező változások történnek

— A lengyel-nyugatnémet szerződés aláírásának visszhangja —

MOSZKVA.

A szovjet-nyugatnémet szerződés, majd a lengyel-nyugatnémet szerződés aláírása kedvező bizonyítéka annak, hogy az európai kontinensen kedvező változások történnek — írja a TASZSZ hírmagyarázója. Ez olyan jelentős politikai esemény, amely nagymértékben elősegíti a nemzetközi légkör további javulását, az európai béke megszilárdulását.

PRAGA.

A Rude Pravo csehszlovák lap a többi között így ír: „Mi Csehszlovákiában, az alábbi közvetlen szomszédainkat nemcsak ezt a szerződést köszönjük, hanem a dokumentummal járó törekvéseket, a feszültség enyhülését és a jószomszédi kapcsolatokat nyugvó szélesebb körű együttműködésre irányuló törekvéseket, társadalmi rendszerre való tekintet nélkül”.

A Prace című lap kiemeli, hogy „miután az NSZK Lengyelországgal és a Szovjetunióval kötött szerződéseit ratifikálják és azok hatályba lépnek, az NSZK-nak hasonló realista szellemben rendeznie kellene kapcsolatait velünk is, főleg ami a müncheni egyezmény érvénytelenségét illeti” — jegyzi meg a lap.

NEW YORK.

A Varsóban aláírt lengyel-nyugatnémet szerződés újabb lépés a keleti és nyugati közti kapcsolatok javulásának útján, kedvező előjele a európai biztonságának — mondotta U Thant ENSZ-főtitkár. Hangsúlyozta, hogy a határkérdés régi és komplex problémájának rendezése egyike a szerződés fő elemeinek. Az ENSZ-főtitkár kifejezte azt a reményt, hogy a politikai légkör javulása, amit a szerződés magával hoz, kedvezően befolyásolja majd a nyugatnémet-csehszlovák tárgyalásokat, valamint az NDK és az NSZK közötti kapcsolatok normalizálásáért tett erőfeszítéseket is.

BELGRAD.

Josip Broz Tito, a Tanjug hírugynökségnek adott nyilatkozatában rámutatott, hogy Jugoszlávia SZSZK népei és kormánya megelégedéssel vette tudomásul a szerződés aláírását, minthogy az a két kormány realizmusáról és arról tanuskodik, hogy megérti a jelenlegi helyzetet. A szerződés felszámolja a második világháború egyik olyan maradványát, amely nemcsak a lengyel-nyugatnémet kapcsolatokat, hanem az európai helyzet normalizálását is akadályozta.

BONN.

A EPA nyugatnémet hírugynökség kommentárja kifejezi azt a meggyőződést, hogy „a legutóbbi idők történelmének adatai alaku-lasa után Lengyelország és a Szövetségi Köztársaság új uton indulhat el. Brandt varsói látogatása ennek a kezdetét jelzi: a Rajna és a Vistula közötti megfőt a jeg”. A lengyel-nyugatnémet szerződésnek a két ország kapcsolataira való hatásáról írva, a DPA rámutat: „A lengyelországi látogatás máris a két állam közötti jövőbeli kapcsolatokról kérdéseink megvitatását vezetett. Gazdasági téren a nyugatnémet fél pozitívan tekinti azt, hogy a gazdasági kooperálás fokozásával kapcsolatos kérdések megvitatása céljából intézményesített keretet létesítenek.

A baszk hazafiak pere

MADRID. (Agerpres).

Szerda reggel folytatták a 16 baszk hazafi perének tárgyalását, de néhány órával később — a védelem mintegy 30 tanujának kihallgatása nélkül — varatlantul befejezték a vitát.

Ugyanis a nyilvános tárgyalás alatt a vádlottak, tiltakozásuk je-léül, helyükről felállva baszk nyelven ütemesen kiáltották: „Gora Euzkadi Hakututa” (Eljen a szabad baszk nép), majd a „Gorodit” — a baszk himnusz énekeltek. A katonai bíróság nyomban elrendelte a terem kiürítését és a tárgyalási eljárás megvívását.

Az ügyész hat vádlott ellen halálbüntetést, a többi tízre különböző időtartamú börtönbüntetést kért.

FIDEL CASTRO BESZÉDE

A Prensa Latina hírugynökség

továbbította Fidel Castrónak, a Kubai KP KB első titkárának, a forradalmi kormány miniszterelnökének az alapirányban foglalkoztatott munkások országos szakszervezete alakuló ülésén mondott beszédét. Fidel Castro az ország néhány gazdasági kérdéséről szólva rámutatott: jó uton vagyunk

ahhoz, hogy leküzdjük nehézsége-

inket, áttekinthessük helyzetünket

és megoldásokat keressünk.

A demokratizálási folyamatot foglalkozva Fidel Castro elmondta, olyan gazdasági-szociális fejlődés fele haladunk, amely lehetővé teszi a tömegek aktív és sokoldalú részvételét a társadalom vezetésében.

70 politikai fogoly szabadon bocsátását követelik az elrabolt svájci nagykövetért

A brazil hatóságok az országos rádióközpont után közleményt továbbítottak, amely szerint Giovanni Bucher svájci nagykövet elrablótól megkapták az első üzenetet. Ebben követelik 70 politikai

fogoly szabadon bocsátását, a rendőrségi vizsgálat beszüntetését és azoknak a politikai röpiatoknak a közzétételét, amelyeket a főváros Tijuca negyedében, egy templomban találtak.

A hírugynökségek jelentik

PRAGA.

Gustav Husak, a Csehszlovákiai KP KB első titkára szerdán fogadta a Román Kommunista Párt KB mellett működő Központi Pártkollegium küldöttjét, amely Mihai Daeleak, az RKP KB Végrehajtó Bizottság pottagjának, a Központi Pártkollegium elnökének vezetésével, a Csehszlovákiai KP Központi Ellenőrző és Revizós Bizottságának meghívására tapasztalatsere-látogatást tesz a Csehszlovák SZK-ban.

AMMAN.

A Palesztinai Felszabadítási Szervezet Központi Bizottsága elhatározta, hogy az összes ellenállási erők magába foglaló központi katonai parancsnokságot létesít — közölték kedd este Ammanban

MONTEVIDEO.

A rendőrség letartóztatta hat tagját annak a titkos szervezetnek, amely idén augusztusban elrabolta Diaz Gomide uruguayi brazil konzult és Claude Fly amerikai tanácsost.

BERN.

A svájci szövetségi gyűlés Rudolf Gnaegi volt honvédelmi minisztert választotta meg az állam-szövetség elnökévé 1971-re. A szövetségi tanács (kormány) alelnöke Nello Celio pénzügyminiszter lett.

BELGRAD.

A jugoszláviai Skopjében kedden megbeszélések kezdődtek a balkáni szejzmológiai kutatás időszéri kérdéseiről. Részt vesznek öt bal-

LONDON.

Nagy-Britanniában először adnak engedélyt a második világháború óta szén importálására, mert a brit széntermeles megcsappant és szénhiánytól tartanak éppen most, tél elején.

SANTIAGO DE CHILE.

Chilében kedd délután 6.4 fokozatu (Richter-skála) földrengést jeleztek. A kéregmozgás epicentruma valószínűleg 360 mérföldre volt a fővárostól. Az első hírek szerint

GENF.

A genfi Nemzetek Palotájában megkezdődött az európai gazdasági ENSZ-bizottság kereskedelemfejlesztési bizottságának 19. ülés-zaka.

Az ülésszak megvizsgálja az európai kereskedelem tendenciáit és problémáit, a nemzetközi kereskedelem útját álló akadályok leküzdését és az árucsera fejlesztését célzó gyakorlati intézkedéseket, valamint a tudományos, műszaki és ipari kooperáció hatását a kül-kereskedelemre.

Pronoexpressz

Az 1970. december 9-i, 50-ik versenyzású nyerőszámai:

Összenyeremény-alap: 1 241 298 lej, amiből 503 585 lej áthozat.

I. húzás: 33 17 16 35 2 43

Nyereményalap: 874 245 lej, ebből 487 283 lej áthozat az I. kategóriához.

II. húzás: 25 24 5 4 41

Nyereményalap: 367 053 lej, ebből 16 300 lej áthozat az A kategóriához.